



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 9 February 2011 — No. 170

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement about National Suicide Prevention Week.

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement to mark the Medal of Bravery presented to Mrs. Daisy Flamand.

Mrs. Vien (Bellechasse) made a statement to mark White Cane Week.

Mr. Boucher (Johnson) made a statement about the death of Ronald Jacques Piché.

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) made a statement about young people and entrepreneurship.

9 February 2011

Mr. Bolduc (Jean-Talon) made a statement about Let's Talk Day.

Mr. Rathé (Blainville) made a statement to mark the 25th anniversary of the Tournoi de ringuette of Blainville.

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) made a statement about Heart Month.

Mrs. Beaudoin (Rosemont) made a statement about the situation in Tunisia.

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to pay homage to Mr. Didier Turbide.

At 9.58 o'clock a.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.09 o'clock a.m.

Moment of reflection

9 February 2011

Presenting Papers

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's answer to a petition tabled on 19 October 2010 by Mrs. Malavoy (Taillon), concerning the treatment of animals.

(Sessional Paper No. 2027-20110209)

Mr. President tabled the following:

Copy of a letter, dated 12 January 2011, he had received from Mr. Thierry Vandal, President and Chief Executive Officer of Hydro-Québec, concerning the motion carried by the National Assembly on 29 September 2010 in relation to the contracts granted by Hydro-Québec from 2000 to 2010;

(Sessional Paper No. 2028-20110209)

The three bills passed by the members of the 61st Legislature of the Parlement Jeunesse, held at the National Assembly from 26 to 30 December 2010.

(Sessional Paper No. 2029-20110209)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Maltais (Taschereau), committee vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 8 February 2011 for clause-by-clause consideration of Bill 117, An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 30 March 2010 and to certain other budget statements. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 2030-20110209)

9 February 2011

Presenting Petitions

Mrs. Champagne (Champlain) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the mention of the theme of suicide in the classification of movies viewed in Québec, and signed by 628 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 2031-20110209)

Mr. Curzi (Borduas) tabled the following:

The abstract of a petition respecting shale gas exploration and exploitation, and signed by 250 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 2032-20110209)

Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting modifications to the Charter of Ville de Montréal, and signed by 963 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 2033-20110209)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

A table presenting waiting times for certain medical operations in Canadian provinces.
(Sessional Paper No. 2034-20110209)

9 February 2011

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Maltais (Taschereau) tabled the following:

Copy of an investigative report from the Coroner's Office concerning the death of Mr. Figiel Mieczyslaw, as well as a list indicating the occupation rate in the emergency wards.

(Sessional Paper No. 2035-20110209)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) tabled the following:

Copy of a letter, dated 13 January 2011, addressed to Mr. Denis Lacasse, and signed by Mr. Jean Dionne, responsible for access to documents at the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, about disbursements by the Ministry in support of the actuarial deficit of the pension plans of the City of Montreal.

(Sessional Paper No. 2036-20110209)

Motions Without Notice

Mr. Blanchet (Drummond), together with Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning Mr. Gilles Vigneault; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Bonnardel (Shefford), together with Mr. Bergman (D'Arcy-McGee), Mr. Lemay (Sainte-Marie-Saint-Jacques), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Caire (La Peltrie), moved a motion concerning the store Le Marcheur in Montréal; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

9 February 2011

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Normandeau, Minister of Natural Resources and Wildlife, together with Mr. Trottier (Roberval), Mr. Grondin (Beauce-Nord), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly mark International Forest Year.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Khadir (Mercier), together with Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, Mrs. Beaudoin (Rosemont), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Caire (La Peltrie), moved:

THAT the National Assembly call for the establishment of a lasting democracy in Tunisia which, as a member of the Organisation internationale de la Francophonie, must adhere to the principles of reinforcing peace, promoting cultural democracy and protecting and respecting human rights.

THAT the National Assembly deplore the loss of human lives and denounce all recourse to violence towards peaceful demonstrators, defenders of human rights and the Tunisian people.

THAT the National Assembly ask the Government of Canada to deal expeditiously and with respect for Canadian and International legislation the request from the Tunisian authorities concerning freezing of the assets of the former Tunisian president, Ben Ali, and his entourage.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

9 February 2011

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, together with Mr. Blanchet (Drummond), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly express its sincere condolences to the family and friends of Mr. Gaston L'Heureux.

THAT it express its deep regret at the death of this great communicator who was a prominent figure of Québec television.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Chagnon, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Culture and Education, to hold public hearings within the framework of general consultations on Bill 82, Cultural Heritage Act.

—————

Mr. Chagnon, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration will hold a deliberative meeting in order to receive training from the Secrétariat du Conseil du trésor with regard to public contracts and to discuss the 2009-2010 annual management report of the Auditor General.

And by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 143, he gave the following notice:

9 February 2011

- the Select Committee on Dying with Dignity shall continue its public hearings within the framework of a general consultation.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Weil, Minister of Immigration and Cultural Communities, in the name of Mr. Fournier, Minister of Justice, moved, —That Bill 94, An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

Accordingly, pursuant to Standing Order 97, the debate on the motion by Mrs. Weil, Minister of Immigration and Cultural Communities, was adjourned in the name of Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve).

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

9 February 2011

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mrs. Beaudoin (Rosemont) moved:

THAT the National Assembly support without reservation the decision taken by the Direction de la sécurité to forbid the wearing of the kirpan during the consultations on Bill 94, An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions.

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted to the mover of the motion for his reply, 5 minutes shall be allotted to the Member for Mercier; 1 minute and 37 seconds shall be allotted to each of the other independent Members; 7 minutes and 42 seconds shall be allotted to the Second Opposition Group; the remaining time shall be shared equally among the parliamentary group forming the Government and the Members of the parliamentary group forming the Official Opposition, that is, 47 minutes for each of the two parliamentary groups; within this framework, any time not used by the independent Members or by the Members of the Second Opposition Group shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition; and any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go to the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

At the end of his address, Mr. Gauthier, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the motion by Mrs. Beaudoin (Rosemont) be amended as follows: by adding, in the third line, after the word "kirpan", the words "for security reasons".

9 February 2011

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly support without reservation the decision taken by the Direction de la sécurité to forbid the wearing of the kirpan for security reasons during the consultations on Bill 94, An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions.

The debate continued on the main motion by Mrs. Beaudoin (Rosemont) and on the amendment by Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, subject to the permission of its author.

At the end of her address, Mrs. Beaudoin (Rosemont) refused the amendment proposed by Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader.

The debate being concluded, the question was put on the motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **136** in Appendix)

Yeas: **113** Nays: **0** Abstentions: **0**

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate on the motion by Mrs. Weil, Minister of Immigration and Cultural Communities, in the name of Mr. Fournier, Minister of Justice, for the passage in principle of Bill 94, An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions.

9 February 2011

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 10 February 2011, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.58 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 10 February 2011, at 9.45 o'clock a.m.

YVON VALLIÈRES

President

9 February 2011

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Beaudoin (Rosemont):

(Division No. 136)

YEAS - 113

Arcand	Courchesne	Lehouillier	Richard
Aussant	Cousineau	Lemay	<i>(Marguerite-D'Youville)</i>
Bachand	Curzi	Lessard	Richard
<i>(Arthabaska)</i>	D'Amour	MacMillan	<i>(Duplessis)</i>
Bachand	Diamond	Malavoy	Robert
<i>(Outremont)</i>	Drainville	Maltais	Rotiroti
Beauchamp	Drolet	Mamelonet	Roy
Beaudoin	Dubourg	Marceau	Simard
<i>(Mirabel)</i>	Dufour	Marcoux	<i>(Kamouraska-Témiscouata)</i>
Beaudoin	Dutil	Marois	Simard
<i>(Rosemont)</i>	Ferland	Marsan	<i>(Richelieu)</i>
Bédard	Fournier	Matte	Simard
Bergeron	Gagnon-Tremblay	McKay	<i>(Dubuc)</i>
Bergman	Gaudreault	Ménard	Sklavounos
Bernard	<i>(Jonquière)</i>	Moreau	St-Amand
Bernier	Gaudreault	Morin	St-Arnaud
Bérubé	<i>(Hull)</i>	Normandeau	St-Pierre
Billette	Gautrin	Ouellet	Thériault
Blais	Gignac	Ouellette	Traversy
Blanchet	Girard	Ouimet	Tremblay
Bolduc	Gonthier	Pagé	Trottier
Bonnardel	Grondin	Paquet	Turcotte
Boucher	Hamad	Paradis	Vallée
Bouillé	Hivon	Pelletier	Vien
Boulet	Huot	<i>(Rimouski)</i>	Villeneuve
Carrière	James	Pelletier	Weil
Champagne	Kelley	<i>(Saint-Hyacinthe)</i>	Whissell
Charbonneau	Khadir	Pigeon	
Charest	Kotto	Pinard	
Charlebois	Lapointe	Poirier	
Chevarie	Leclair	Ratthé	
Cloutier	L'Écuyer	Rebello	
Corbeil	Léger	Reid	